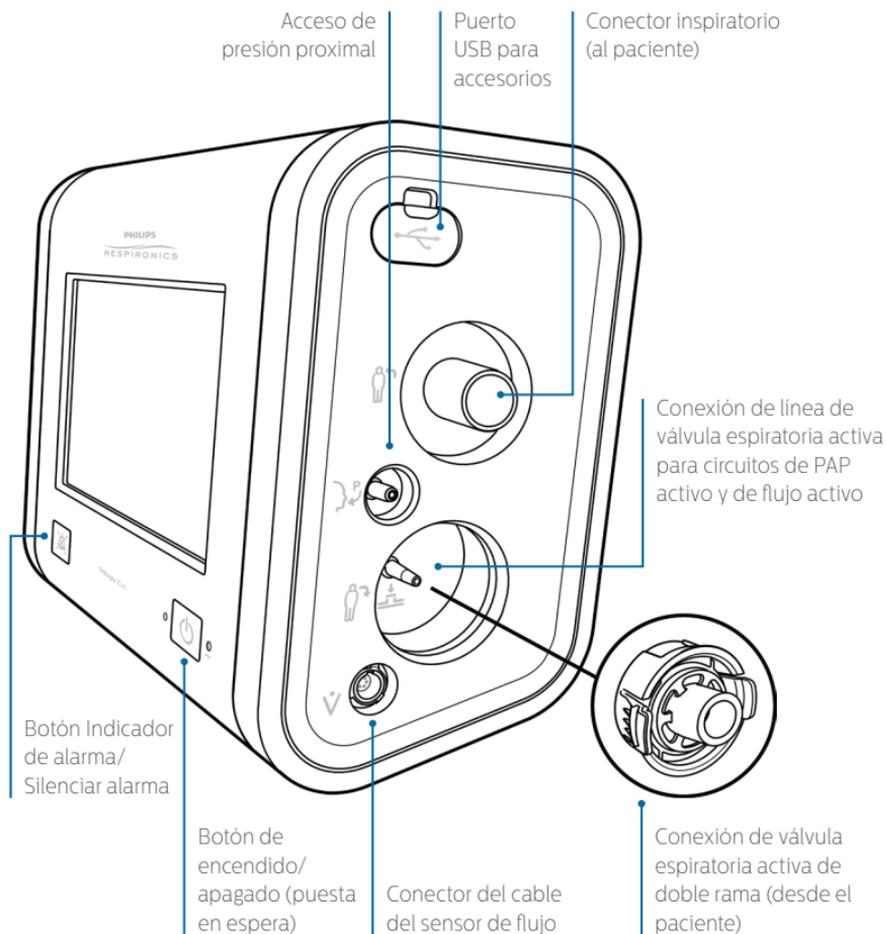


Guía de inicio rápido *para médicos*

Descripción general	2
Opciones de circuito disponibles	4
Ventanas del menú de teclas	9
Configuración y administración de la terapia	11
Apéndices	14



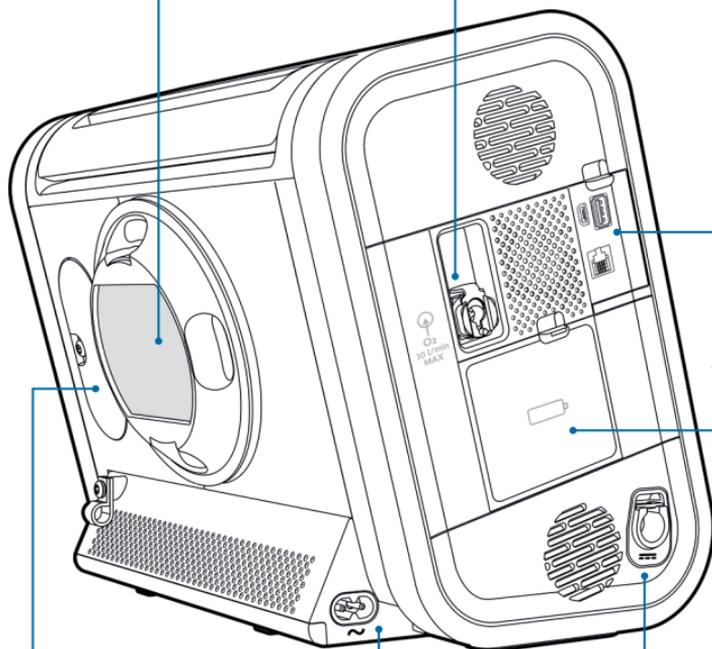
Descripción general



Filtro de espuma de entrada de aire

Entrada de oxígeno de flujo bajo

Puerto USB y conectores de alarma remota o de llamada a enfermería (RJ9)

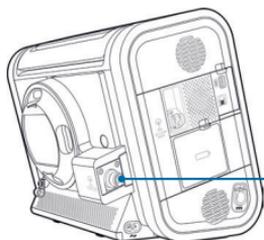


Puerta de acceso a la batería extraíble

Panel de acceso al sensor de FIO₂

Conector de alimentación de CA

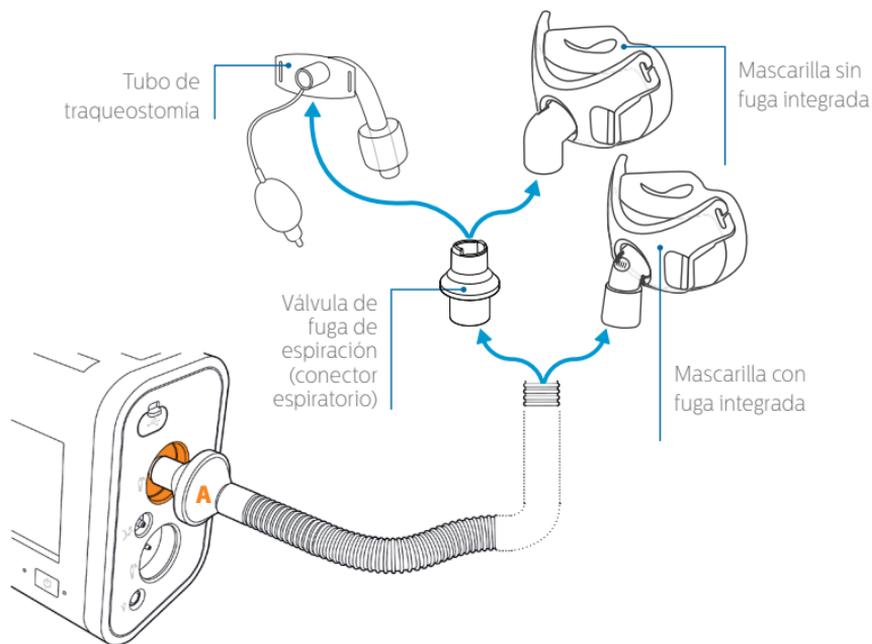
Conector de alimentación de CC



Es posible que su modelo del dispositivo no incluya un módulo mezclador de oxígeno.

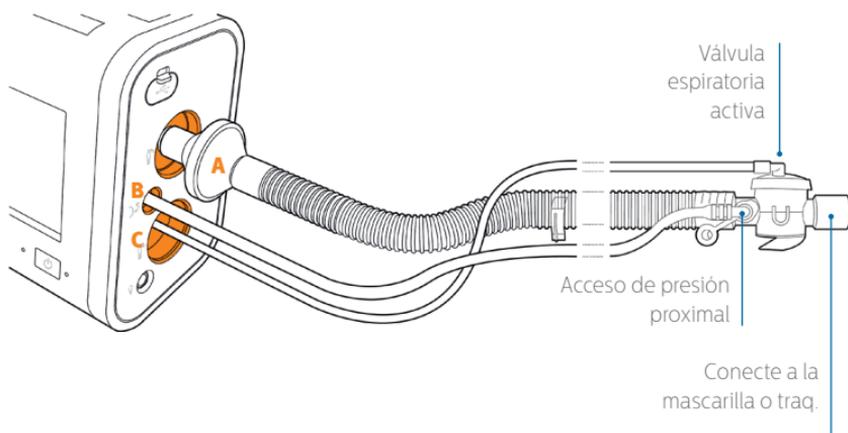
Opciones de circuito disponibles

Circuito pasivo



- A.** Conecte el filtro antibacteriano del circuito al conector inspiratorio.

Circuito PAP activo

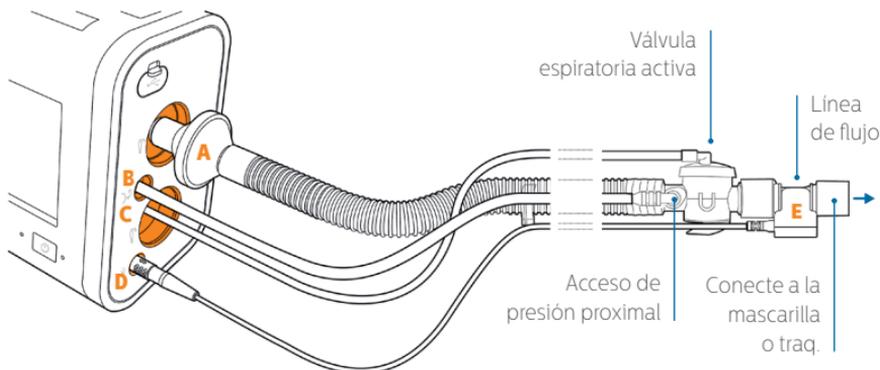


- A.** Conecte el filtro antibacteriano del circuito al conector inspiratorio.
- B.** Conecte la línea de presión proximal (diámetro mayor que la línea de la válvula espiratoria activa) al conector de presión proximal.
- C.** Conecte la línea de presión de la válvula espiratoria activa a la conexión de la línea de la válvula espiratoria activa.

Opciones de circuito disponibles

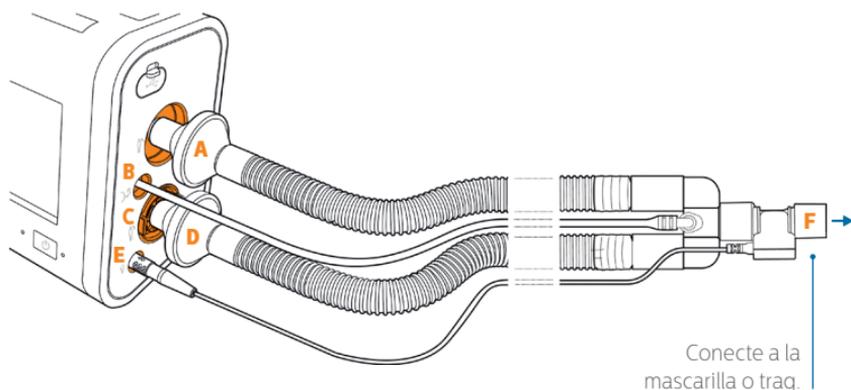
(continuación)

Círculo de flujo activo



- A.** Conecte el filtro antibacteriano del circuito al conector inspiratorio.
- B.** Conecte la línea de presión proximal (diámetro mayor que la línea de la válvula espiratoria activa) al conector de presión proximal.
- C.** Conecte la línea de presión de la válvula espiratoria activa a la conexión de la línea de la válvula espiratoria activa.
- D.** Conecte el cable del sensor de flujo al conector del cable del sensor de flujo.
- E.** Conecte el sensor de flujo a la válvula espiratoria activa del circuito.

Circuito de doble rama

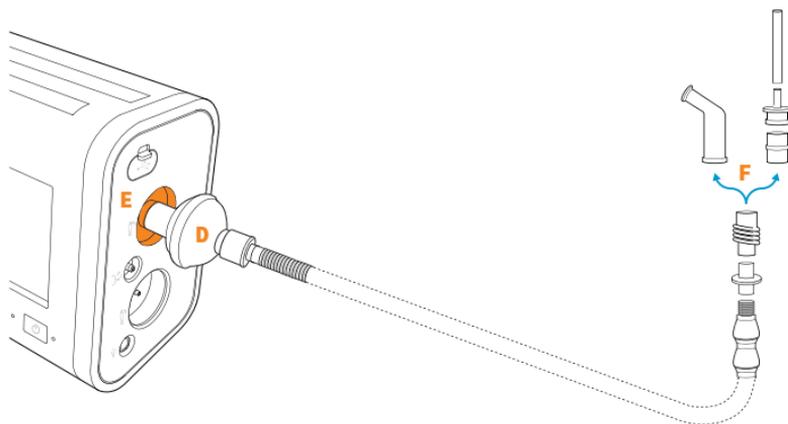


- A.** Conecte el extremo del filtro antibacteriano del tubo inspiratorio de color al conector inspiratorio.
- B.** Conecte la línea de presión proximal al conector de presión proximal.
- C.** Instale la válvula espiratoria activa en el conector de la AEV empotrado. Presione con firmeza hasta que ambos lados encajen en su sitio.
- D.** Conecte el extremo del filtro antibacteriano del tubo espiratorio transparente a la AEV.
- E.** Conecte el cable del sensor de flujo al conector del cable del sensor de flujo.
- F.** Conecte el sensor de flujo al conector en forma de Y del circuito.

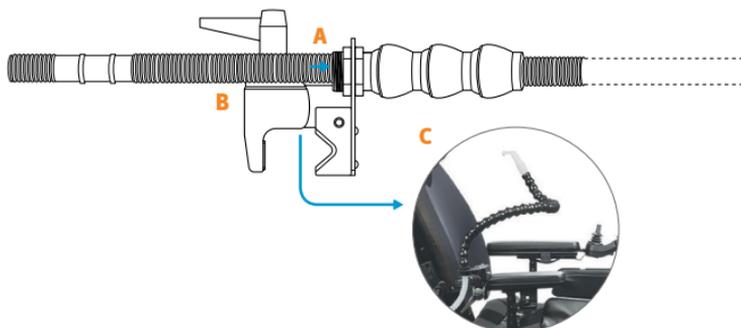
Opciones de circuito disponibles

(continuación)

Circuito MPV

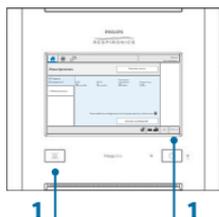


- A.** Extienda completamente y enderece el soporte de apoyo del circuito. Consulte el diagrama que aparece a continuación.
- B.** Pase el tubo del circuito (15 mm) por el centro del soporte de apoyo del circuito hasta que salga por el otro extremo.
- C.** Conecte la abrazadera a una silla de ruedas si es necesario.
- D.** Conecte el manguito reductor y, a continuación, el filtro antibacteriano al extremo del dispositivo del tubo del circuito.
- E.** Conecte el filtro antibacteriano del circuito al conector inspiratorio de la unidad Trilogy Evo.
- F.** Conecte el acoplador y el tubo flexible en miniatura (opcional) al soporte de apoyo del circuito antes de conectar la interfaz del paciente elegida.



Ventanas del menú de teclas

Obtener acceso completo



Hay niveles de acceso completo y limitado. En un dispositivo nuevo, el acceso completo es la configuración predeterminada. Si el dispositivo está en acceso limitado, siga estos pasos para obtener acceso completo temporal:



1. Pulse y mantenga presionado el reloj digital en la barra de estado (parte inferior derecha de la pantalla táctil) y, a continuación, el botón Silenciar alarma (panel delantero). Mantenga ambos presionados durante 5 segundos.

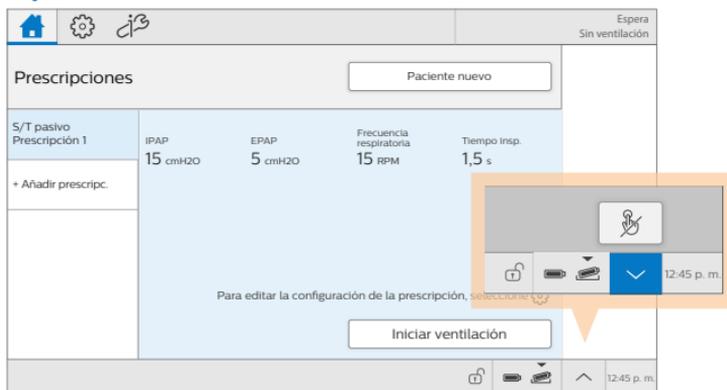


2. Aparecerá un menú emergente de confirmación. Suelte el botón y el reloj, y seleccione una opción en el menú emergente para ingresar en el modo de acceso completo. Aparecerá el ícono de acceso completo en la barra de estado.

Después de estos pasos, el dispositivo volverá al modo de acceso limitado después de 30 segundos de inactividad. Para permanecer en el modo de acceso completo, vaya a Opciones, Opciones del dispositivo y configure Menú nivel acc. predet. en "Completo".

Ventana de espera de inicio

La ventana de espera de inicio se carga después de encender el dispositivo.



Prescripciones

Aquí se enumeran las prescripciones de terapia para su selección. Se presenta una prescripción determinada para un paciente nuevo.

Bloqueo de pantalla táctil

Para evitar cambios accidentales en la terapia, utilice el bloqueo de pantalla táctil. Bloquee la pantalla en cualquier momento con el acceso directo de la barra de estado que se muestra aquí. En la pantalla de opciones del dispositivo, puede activar el bloqueo automático de pantalla táctil, que se activará después de 30 segundos de inactividad.

Ventanas del menú de teclas

(continuación)

Ventana Ajustes de la prescripción

↓ Toque el icono de prescripciones de la ventana Ajustes de la prescripción.

The screenshot shows the 'Ajustes de la prescripción' window. At the top, there are navigation icons (home, settings, and a person icon) and the status 'Espera Sin ventilación'. Below this, there's a dropdown for 'Prescripción 1' and a button 'Iniciar ventilación'. The main area is a grid of settings:

Circuito	EPAP	IPAP	Tiempo insp.	Frecuencia respiratoria
Pasivo	5 cmH ₂ O	15 cmH ₂ O	1,5 s	15 RPM
Modo S/T	Tipo de activación	Sensib. activ.	Sens. cicl. flujo	Tiempo de subida
	Auto-Trak	Auto	Auto	2
Avanzado				

Below the grid is a 'Circuito' section with 'Utilizar calibrac. predeter.' and a help icon. It includes buttons for 'Tipo' (Pasivo, PAP activo) and 'Tamaño circ.' (Bebé (9-13 mm), Pediátrico (14-18 mm), Adulto/pediátrico (19 mm), Adulto (20-22 mm)). There's also a 'Humidificación activa' section with 'Act.' and 'Des.' buttons. At the bottom right, there are icons for home, battery, and signal, along with the time '12:45 p. m.'.

Configuración de la alarma

Cambie de pestaña para ver los ajustes de alarma.



Cuadrícula de selección de ajustes

Toque cualquier ajuste de la cuadrícula de selección para ver el control del usuario de dicho ajuste en el espacio debajo de la cuadrícula.

Iniciar ventilación

Toque **Iniciar ventilación** para administrar la prescripción que aparece actualmente.

Ventana Opciones

↓ Toque el icono de opciones de la ventana de menú de opciones.

The screenshot shows the 'Opciones' window. At the top, there are navigation icons (home, settings, and a person icon) and the status 'Espera Sin ventilación'. Below this, there's a list of menu items:

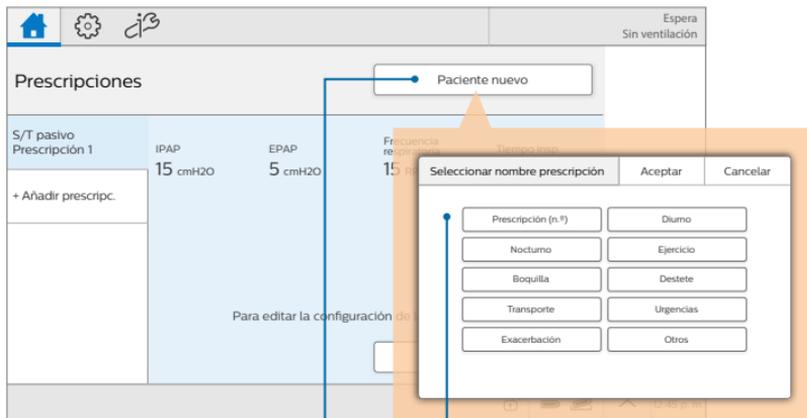
Opciones del dispositivo >	Calibración y configuración >
Transmisión de datos >	Registro alarmas y eventos >
Información >	Preferencias de prescripción >

At the bottom right, there are icons for home, battery, and signal, along with the time '12:45 p. m.'.

En esta ventana, cambie las opciones del dispositivo, ejecute calibraciones y pruebas, y vea y trabaje con datos.

Configuración y administración de la terapia

Configuración para un nuevo paciente



1. Paciente nuevo

Toque **Paciente nuevo** para borrar los datos del paciente y las prescripciones registrados y preparar el dispositivo para su uso con otro paciente.

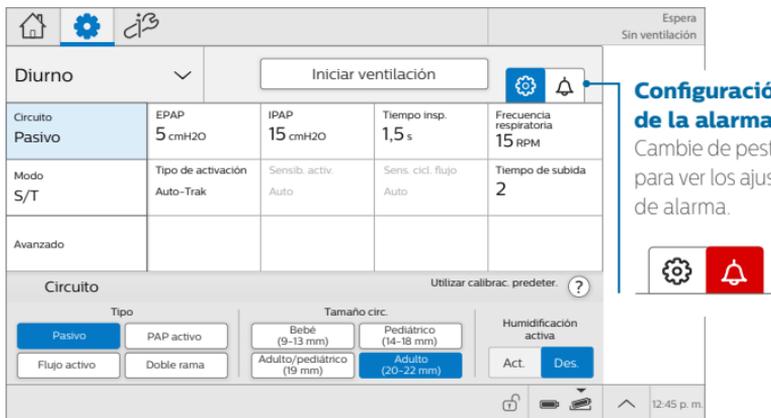
2. Seleccione una nueva prescripción

Seleccione un nombre para la prescripción determinada inicial del paciente nuevo.

3. Confirme el filtro

Confirme el uso de un filtro antibacteriano con el circuito.

Ajustes de la prescripción: circuito



Configuración de la alarma

Cambie de pestaña para ver los ajustes de alarma.

Cuadrícula de selección de ajustes

Toque cualquier ajuste de la cuadrícula de selección para ver el control del usuario de dicho ajuste en el espacio debajo de la cuadrícula. Se selecciona y se muestra el ajuste **Circuito** de forma predeterminada.

Configuración y administración de la terapia (continuación)

Ajustes de la prescripción: modo

Circuito	Volumen corriente	PC mín/máx	PEEP	Tiempo insp.
Pasivo	400 ml	10/20 cmH2O	5 cmH2O	1,5 s
Modo	Frecuencia respiratoria	Tipo de activación	Sensib. activ.	Tiempo de subida
A/C-PC AVAPS	15 RPM	Auto-Trak	Auto	2
Avanzado	Velocidad de AVAPS			
	5 cmH2O/min			

Modo

A/C-PC AVAPS-AE PSV VOIS-PC MPV-PC

A/C-VC S/T CPAP VOIS-VC MPV-VC

AVAPS Act. Des.

Espera Sin ventilación 12:45 p. m.

Ajustes de modo

Toque **Modo** para elegir un modo de terapia o para añadir **AVAPS**. Verá un indicador de cambios sin guardar (↙) hasta que toque **Aceptar** para guardar nuevos valores.

Ajustes de la prescripción: avanzados

Circuito	Volumen corriente	PC mín/máx	PEEP	Tiempo insp.
Pasivo	400 ml	10/20 cmH2O	5 cmH2O	1,5 s
Modo	Frecuencia respiratoria	Tipo de activación	Sensib. activ.	Tiempo de subida
A/C-PC AVAPS	15 RPM	Auto-Trak	Auto	2
Avanzado	Velocidad de AVAPS			
	5 cmH2O/min			

Avanzado

Ventilación de respaldo Suspiro Habilitación del tiempo insp. mín./máx.

Act. Des. Act. Des. Act. Des.

Espera Sin ventilación 12:45 p. m.

Ajustes avanzados

Toque **Avanzados** para acceder a características especializadas, que varían según el modo y el circuito.

Ajustes de la terapia

Diurno		Aceptar		Cancelar	
Circuito Pasivo	Volumen corriente 400 ml	PC mín/máx 10/20 cmH ₂ O	PEEP 5 cmH ₂ O	Tiempo insp. 1,2 s	
Modo A/C-PC AVAPS	Frecuencia respiratoria 15 RPM	Tipo de activación Auto-Trak	Sensib. activ. Auto	Tiempo de subida 2	
Avanzado	Velocidad de AVAPS 5 cmH ₂ O/min				

Tiempo inspiratorio (s) 0.3 5.0 12 - +

Relación I:E 12.3
Tiempo esp. 2.8 s ?

12:45 p. m.

Ajuste los parámetros de prescripción y, a continuación, toque **Aceptar** para guardar valores.

Configuración de la alarma

Diurno		Aceptar		Cancelar	
Circuito Pasivo	Volumen corriente Des./Des., ml	Vent. mín. 3.5/Des., l/min	Frec. resp. Des./45 RPM	Circuito desconectado 10 s	
Modo A/C-PC AVAPS					
Avanzado					

Alarmas frec. resp. (RPM) Frecuencia respiratoria 15 RPM

Des. 1 90 Des. 45 A B - +

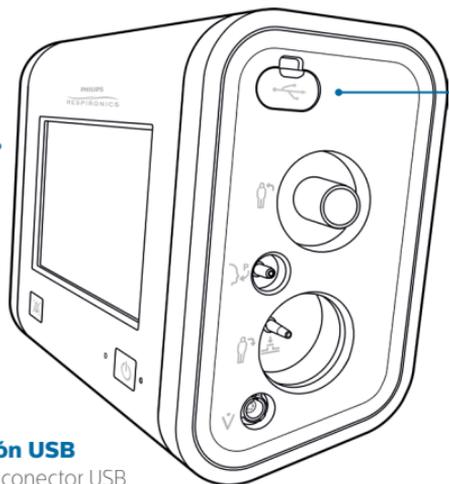
12:45 p. m.

Configure todas las alarmas ajustables por el usuario (A. Umbral bajo, B. Umbral alto).

Una vez configurados todos los ajustes, toque **Aceptar** para guardar los nuevos valores. A continuación, toque **"Iniciar ventilación"** para iniciar la terapia.

Otras características

Conexiones USB



Conexión USB

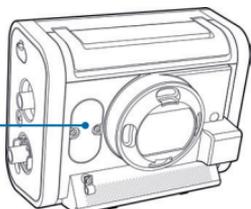
Conector USB para accesorios:

- Pulsioximetría (SpO₂)/ Frecuencia del pulso (PR)
- Capnografía (EtCO₂)
- Gestión de datos

Conexión USB

Hay otro conector USB disponible del otro lado

Sensor de FiO₂



Compartimento del sensor de FiO₂

Puede instalarse un sensor de FiO₂ aquí. Para obtener más información, consulte el manual.

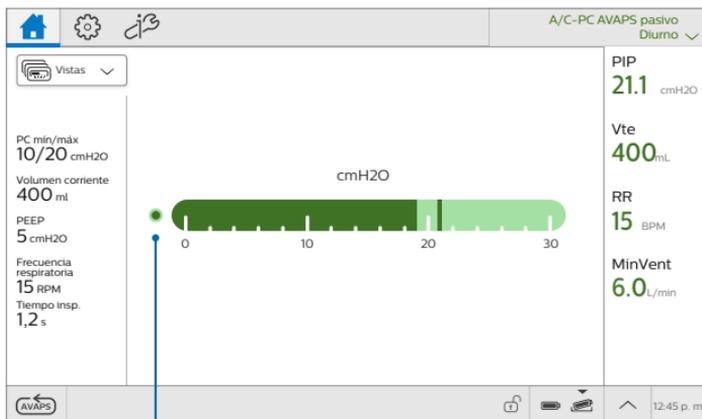
Opciones del dispositivo			
Idioma Spanish	Volumen alarma Baja	Brillo de la pantalla 3	Barra de luz Desconectado
Menú nivel acc. predet. Completo	Bloqueo auto: pantalla táctil Desconectado	Salvapantallas Respiración	Fecha y formato MM/DD/AAAA
Hora y formato 12 horas	Unidades del dispositivo cmH ₂ O, mmHg	Bluetooth No habilitado	Respiración manual Desconectado
Sensor de FiO ₂ Act.	Cargando de CC Desconectado	NFC Desconectado	

En Opciones, Opciones del dispositivo, toque la opción **Sensor de FiO₂** y asegúrese de que el control está configurado en **"Act."**.

Monitorización

Ventana de inicio durante la terapia

↓ Durante la ventilación, aparece la vista de monitorización en la ventana de inicio.



Indicador de respiración espontánea

Cuando la respiración actual la inicia el paciente, este indicador aparece lleno (verde oscuro).

Cambio de la vista de monitorización

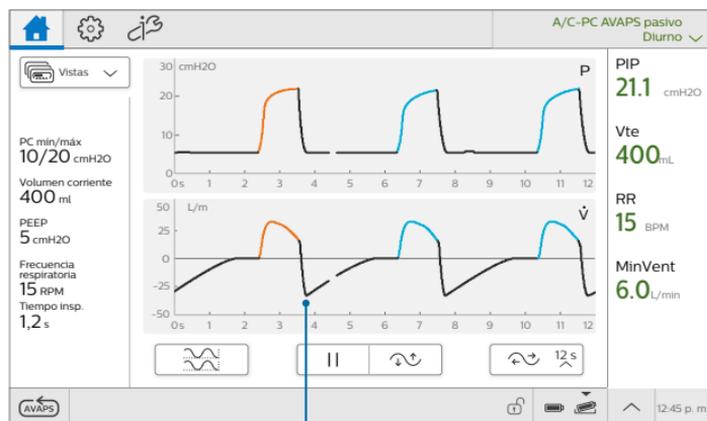
Toque **Vistas** para acceder a varias opciones de monitorización.



Monitorización *(continuación)*

Vistas de monitorización

Cada vista de monitorización muestra parámetros, una barra de presión, unas combinaciones de estos o formas de onda. Aquí se muestra la vista de formas de onda.



Código de colores de inspiración

La fase de inspiración de las formas de onda utiliza un código de colores. El color anaranjado indica una respiración iniciada por el ventilador, mientras que el color azul indica una respiración iniciada por el paciente.

Otras prescripciones

Adición de otra prescripción

Durante la terapia

Toque el **nombre de la prescripción** para abrir la lista de prescripciones. Toque **Añadir prescripción** y, a continuación, seleccione el nombre y modifíquelo según sea necesario.

The screenshot shows the AVAPS therapy interface. At the top right, it says 'A/C-PC AVAPS pasivo Diurno'. The main area displays various parameters: 'Iniciar ventilación' button, 'PIP 21.1 cmH2O', 'Vte 400 mL', 'RR 15 BPM', and 'MinVent 6.0 L/min'. A settings menu is open, showing 'A/C-PC AVAPS pasivo Diurno' selected. Below it is a '+ Añadir prescripc.' button. Other parameters visible include 'PC min/máx 10/20 cmH2O', 'PEEP 5 cmH2O', 'Tiempo insp. 1,2 s', 'Tiempo de subida 2', and 'Velocidad de AVAPS 5 cmH2O/min'. The bottom status bar shows 'AVAPS', a lock icon, a battery icon, a signal strength icon, and the time '12:45 p. m.'.

O bien,

Durante la espera

En la ventana de inicio, toque **Añadir prescripción** y, a continuación, seleccione el nombre y edite según sea necesario.

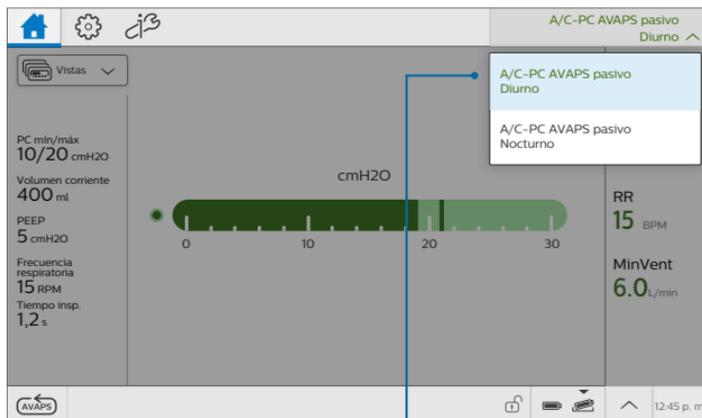
The screenshot shows the AVAPS start screen. At the top right, it says 'Espera Sin ventilación'. The main area is titled 'Prescripciones' and has a 'Paciente nuevo' button. Below this is a table with columns: 'S/T pasivo', 'IPAP', 'EPAP', 'Frecuencia respiratoria', and 'Tiempo insp.'. The first row shows 'Prescripción 1' with values: IPAP 15 cmH2O, EPAP 5 cmH2O, Frecuencia respiratoria 15 RPM, and Tiempo insp. 1,5 s. Below the table is a '+ Añadir prescripc.' button. At the bottom, there is a note: 'Para editar la configuración de la prescripción, seleccione' followed by a gear icon, and an 'Iniciar ventilación' button. The bottom status bar shows a lock icon, a battery icon, a signal strength icon, and the time '12:45 p. m.'.

Otras prescripciones *(continuación)*

Cambio de la terapia

Menú Prescripción

En la ventana de inicio, toque la prescripción en la barra de menú para acceder al menú Prescripción.



Seleccione una prescripción

Seleccione una prescripción para cambiar la terapia.

Cambio de la terapia en los ajustes de la prescripción

También puede cambiar la terapia en la ventana Ajustes de la prescripción. Seleccione una prescripción y, a continuación, toque **Cambiar de terapia**.

Cambiar de terapia

Nota sobre el circuito

Los ajustes del circuito deben ser los mismos que para la prescripción actual. Si los ajustes del circuito son diferentes, coloque el dispositivo en modo de espera y cambie el circuito físico. A continuación, seleccione la prescripción en la pantalla de inicio e inicie la ventilación.

Alarmas configurables

Las siguientes alarmas están disponibles en cada prescripción, según el modo de terapia.

Alarma ajustable por el usuario	Intervalo de valores de ajuste
Circuito desconectado	Desactivada, de 5 a 60 segundos
Volumen corriente	
Baja	Desactivada; de 10 a 2.000 ml (o valor de ajuste de alarma alto -5)
Alta	Desactivada; de 10 (o valor de ajuste de alarma bajo +5) a 2.000 ml
Ventilación minuto	
Alta	Desactivada; de 0,2 a 30 l/min (o valor de ajuste de alarma alto -0,1)
Baja	Desactivada; de 0,2 (o valor de ajuste de alarma bajo +0,1) a 30 l/min
Frecuencia respiratoria	
Baja	Desactivada; de 1 a 90 rpm (o valor de ajuste de alarma alto -1)
Alta	Desactivada; de 1 (o valor de ajuste de alarma bajo +1) a 90 rpm
Presión insp.	
Baja	PEEP+1 a 90 cmH ₂ O (o valor de ajuste de alarma alto -1)
Alta	De 10 (o valor de ajuste de alarma bajo +1) a 90 cmH ₂ O
Intervalo de apnea	De 5 a 60 segundos
Ninguna activación	Desactivada; de 0,5 a 15,0 minutos

Alarmas ajustables *(continuación)*

Las siguientes alarmas solo están disponibles cuando se conectan los accesorios correspondientes.

Alarma ajustable por el usuario	Intervalo de valores de ajuste
SpO₂	
Baja	Desactivada; de 50 a 99 % (o valor de ajuste de alarma alto -1)
Alta	Desactivada.; de 90 (o valor de ajuste de alarma bajo +1) a 100 %
Frecuencia del pulso	
Baja	Desactivada; de 18 a 300 rpm (o valor de ajuste de alarma alto -1)
Alta	Desactivada; de 18 (o valor de ajuste de alarma bajo +1) a 300 rpm
EtCO₂	
Baja	Desactivada; de 1 a 100 mmHg (o valor de ajuste de alarma alto -1)
Alta	Desactivada; de 1 (o valor de ajuste de alarma bajo +1) a 100 mmHg
FiO₂	
Baja	Desactivada; de 21 a 95 % (o valor de ajuste de alarma alto -1)
Alta	Desactivada; de 27 (o valor de ajuste de alarma bajo +1) a 100 %

Trilogy a Trilogy Evo

Ajuste de Trilogy	Equivalente de Trilogy Evo	Descripción
AC	A/C-VC	El modo Control asistido (control de volumen) proporciona respiraciones obligatorias o con control asistido con control de volumen. El tiempo inspiratorio se aplica a todas las respiraciones.
CV		Si desea reproducir el modo CV para que el ventilador active y pase en ciclo todas las respiraciones, configure el tipo de activación en DES.
PC	A/C-PC	El modo Control asistido (control de presión) proporciona respiraciones obligatorias o con control asistido con control de presión. El tiempo inspiratorio se aplica a todas las respiraciones. <i>Opcional: AVAPS</i>
T		Si desea reproducir el modo T para que el ventilador active y pase en ciclo todas las respiraciones, configure el tipo de activación en DES.
S	PSV	El modo de ventilación de presión de soporte lo activa el paciente y está limitado por la presión y ciclado por flujo. El paciente determina la frecuencia respiratoria y el tiempo, por lo que se recomienda configurar la ventilación de respaldo. <i>Opcional: AVAPS y Tiempo inspiratorio mín./máx.</i>
S/T	S/T	Espontáneo/programado es un modo de terapia binivel en el que cada respiración la inicia y la cicla el paciente o la inicia y la cicla el ventilador.
CPAP	CPAP	En el modo de presión positiva continua en las vías respiratorias , todas las respiraciones son espontáneas y se administra la presión configurada en CPAP, tanto en la inspiración como en la espiración.
AC (MPV act.)	MPV-VC	La ventilación con boquilla (control de volumen) proporciona ventilación con control de volumen a petición mediante la activación Kiss®, que detecta cuando el paciente utiliza la boquilla. No es necesaria una válvula espiratoria.
PC (MPV act.)	MPV-PC	La ventilación por boquilla (control de presión) es similar a la MPV-VC, pero con control de presión.
PC-VOIS	VOIS-PC	El modo de ventilación obligatoria intermitente sincronizada (con control de presión) es un modo de control de presión que proporciona una combinación de respiraciones obligatorias, con control asistido y espontáneas con presión de soporte opcional. Garantiza una respiración obligatoria en cada ciclo. La frecuencia respiratoria determina la duración del ciclo. <i>Opcional: Tiempo inspiratorio mín./máx. para las respiraciones espontáneas.</i>
VOIS	VOIS-VC	El modo de ventilación obligatoria intermitente sincrónica (con control de volumen) es similar al modo VOIS-PC, pero con control de volumen.
AVAPS-AE	AVAPS-AE	El modo AVAPS-Auto EPAP ajusta automáticamente la presión de soporte para mantener el volumen corriente objetivo, y la EPAP para mantener una vía respiratoria permeable, dentro de los intervalos mín./máx. ajustados, y simplifica la configuración de la frecuencia respiratoria de respaldo cuando se configura en Auto. <i>Nota: La tasa de respaldo automática máxima es de 20 rpm. Opcional: Tiempo inspiratorio mín./máx.</i>

Trilogy a Trilogy Evo *(continuación)*

Ajuste de Trilogy	Equivalente de Trilogy Evo	Descripción
	Tiempo inspiratorio mín./máx.	Una vez activado, este ajuste trata el tiempo de inspiración como un valor variable para las respiraciones iniciadas y cicladadas por el paciente. Está disponible en los modos S/T, PSV, VOIS-PC, VOIS-VC y AVAPS-AE, en Avanzados en la ventana Ajustes de la prescripción.
Frecuencia AVAPS	Velocidad de AVAPS	Ajusta la frecuencia máxima de cambio en la presión entre los valores mín. y máx. mientras AVAPS busca un objetivo de volumen.
	Respiración con control de presión (AVAPS-AE)	Disponible en el modo AVAPS-AE. Cuando la respiración con control de presión está conectada, el tiempo inspiratorio se aplica a todas las respiraciones.

Disponible sin una maniobra estática para respiraciones obligatorias o asistidas en los modos A/C-PC, A/C-VC, VOIS-PC o VOIS-VC con circuitos pasivos, de flujo activo o de doble rama.

Nueva mecánica pulmonar en Trilogy Evo	Descripción
C din	El cumplimiento terapéutico pulmonar es la relación entre el volumen corriente y la presión alveolar al final de la inspiración. In Trilogy Evo, C din es una estimación del cumplimiento terapéutico estático del sistema pulmonar (pulmón y pared torácica) medida de forma dinámica (sin mantenimiento de inspiración) en ml/cmH ₂ O.
R din	La resistencia de las vías respiratorias es la oposición al movimiento del gas dentro de las vías respiratorias. En Trilogy Evo, este valor es R din (resistencia dinámica) y es una estimación del cambio en la presión dividido entre el flujo de aire a través de las vías respiratorias medida en cmH ₂ O/l/s.
Pmes din	La presión en la meseta es la presión máxima aplicada a vías respiratorias pequeñas y alveolos durante la ventilación mecánica con presión positiva. En Trilogy Evo, este valor es Pmes din (presión meseta dinámica) y es la estimación de la presión alveolar máxima durante la inspiración (volumen/C din) medida en cmH ₂ O.
PEEP automática	PEEP automática es la estimación de la presión (superior a la PEEP) que existe en las vías respiratorias del paciente al final de la espiración. En Trilogy Evo, este valor es PEEP automática y se mide en cmH ₂ O.



Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 EE. UU.



Respironics Deutschland GmbH & Co. KG
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Alemania



REF 1141872

1141872 R00

LB 04/19/2019